ILNAS-EN ISO 21530:2004 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN ISO 21530:2004

Zahnheilkunde - Materialien für Oberflächen von zahnärztlichen Ausrüstungen - Bestimmung der Beständigkeit gegen chemische

Dentistry - Materials used for dental equipment surfaces - Determination of resistance to chemical disinfectants (ISO 21530:2004)

Art dentaire - Matériaux utilisés pour les surfaces du matériel dentaire - Détermination de la résistance aux désinfectants chimiques (ISO

06/2004

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 21530:2004 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 21530:2004 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html

ILNAS-EN ISO 21530:2004 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT
Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN ISO 21530

Juni 2004

ICS 11.060.20

Deutsche Fassung

Zahnheilkunde - Materialien für Oberflächen von zahnärztlichen Ausrüstungen - Bestimmung der Beständigkeit gegen chemische Desinfektionsmittel (ISO 21530:2004)

Dentistry - Materials used for dental equipment surfaces - Determination of resistance to chemical disinfectants (ISO 21530:2004)

Art dentaire - Matériaux utilisés pour les surfaces du matériel dentaire - Détermination de la résistance aux désinfectants chimiques (ISO 21530:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 7.Juni 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzen Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

© 2004 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

ILNAS-EN ISO 21530:2004 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Vorwort

Dieses Dokument EN ISO 21530:2004 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2004, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2004 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 21530:2004 wurde vom CEN als EN ISO 21530:2004 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf Internationale Normen sind im Anhang ZA (normativ) aufgeführt.

ILNAS-EN ISO 21530:2004 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Inhalt

Seite

Vorwort ... 2

Einleitung ... 4

1 Anwendungsbereich ... 4

2 Normative Verweisungen ... 4

3 Begriffe ... 4

4 Probenahme ... 4

5 Prüfverfahren ... 5
5.1 Allgemeines ... 5
5.2 Vorbehandlung der Prüfkörper ... 5
5.3 Herstellung der Prüflösung ... 5
5.4 Eintauchprüfung ... 5
5.5 Sprühprüfung ... 8
5.6 Kontaktprüfung ... 10

6 Überprüfung und Bewertungskriterien ... 12
6.1 Allgemeines ... 12
6.2 Sichtprüfung ... 12
6.3 Tastprüfung ... 12

7 Prüfbericht ... 13

Anhang A (informativ) **Übersicht über chemische Desinfektionslösungen** ... 14

Literaturhinweise ... 15

Anhang ZA (normativ) **Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen** ... 16

ILNAS-EN ISO 21530:2004 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Einleitung

Alle Materialien, die für berührbare und für Außenflächen von zahnärztlichen Ausrüstungen verwendet werden und die durch Aerosole, Spritzer und Tröpfchen beim üblichen Gebrauch verunreinigt werden können, sollten einer Desinfektion ohne Beschädigung oder Verfärbung unterzogen werden können, wenn das von dem Hersteller der zahnärztlichen Ausrüstung empfohlene Desinfektionsmittel angewendet wird.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Prüfverfahren zum Bestimmen der Beständigkeit gegen chemische Desinfektionsmittel von Materialien fest, die für Außenflächen von zahnärztlichen Ausrüstungen verwendet werden. Diese Außenflächen sind für die Desinfektion durch chemische Desinfektionsmittel vorgesehen.

Drei Prüfverfahren werden festgelegt: eine Eintauchprüfung, eine Sprühprüfung und eine Kontaktprüfung. Das anzuwendende Prüfverfahren liegt im Ermessen desjenigen, der die Prüfung durchführt.

Diese Internationale Norm beschreibt nicht die bakterizide, viruzide oder fungizide Wirksamkeit der Desinfektionsmittel.

Diese Internationale Norm beschreibt nicht Prüfungen auf mögliche schädliche Auswirkungen auf die Reagenzien unter Prüfbelastungen.

ILNAS-EN ISO 21530:2004 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 554, *Standard atmospheres for conditioning and/or testing — Specifications*

ISO 1942, *Dentistry — Vocabulary*

ISO 2812-1, *Paints and varnishes — Determination of resistance to liquids — Part 1: General methods*

ISO 3585, *Borosilicate glass 3.3 — Properties*

ISO 3696:1987, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die in ISO 1942 angegebenen Begriffe.

4 Probenahme

Alle in dieser Internationalen Norm beschriebenen Prüfungen sind Typprüfungen.

So weit wie möglich müssen alle Prüfungen an einem repräsentativen Prüfkörper des Materials aus der zahnärztlichen Ausrüstung durchgeführt werden. Wenn möglich, sind flache Platten als Prüfkörper zu verwenden. Eine der folgenden Möglichkeiten muss verwendet werden:

a) neue Teile einer zahnärztlichen Ausrüstung;

b) wenn dies nicht möglich ist, sind Standardteile und Prüfkörper aus Halbfertigprodukten zu verwenden (z. B. Platten, Tafeln oder Rundmaterial);